

buletin

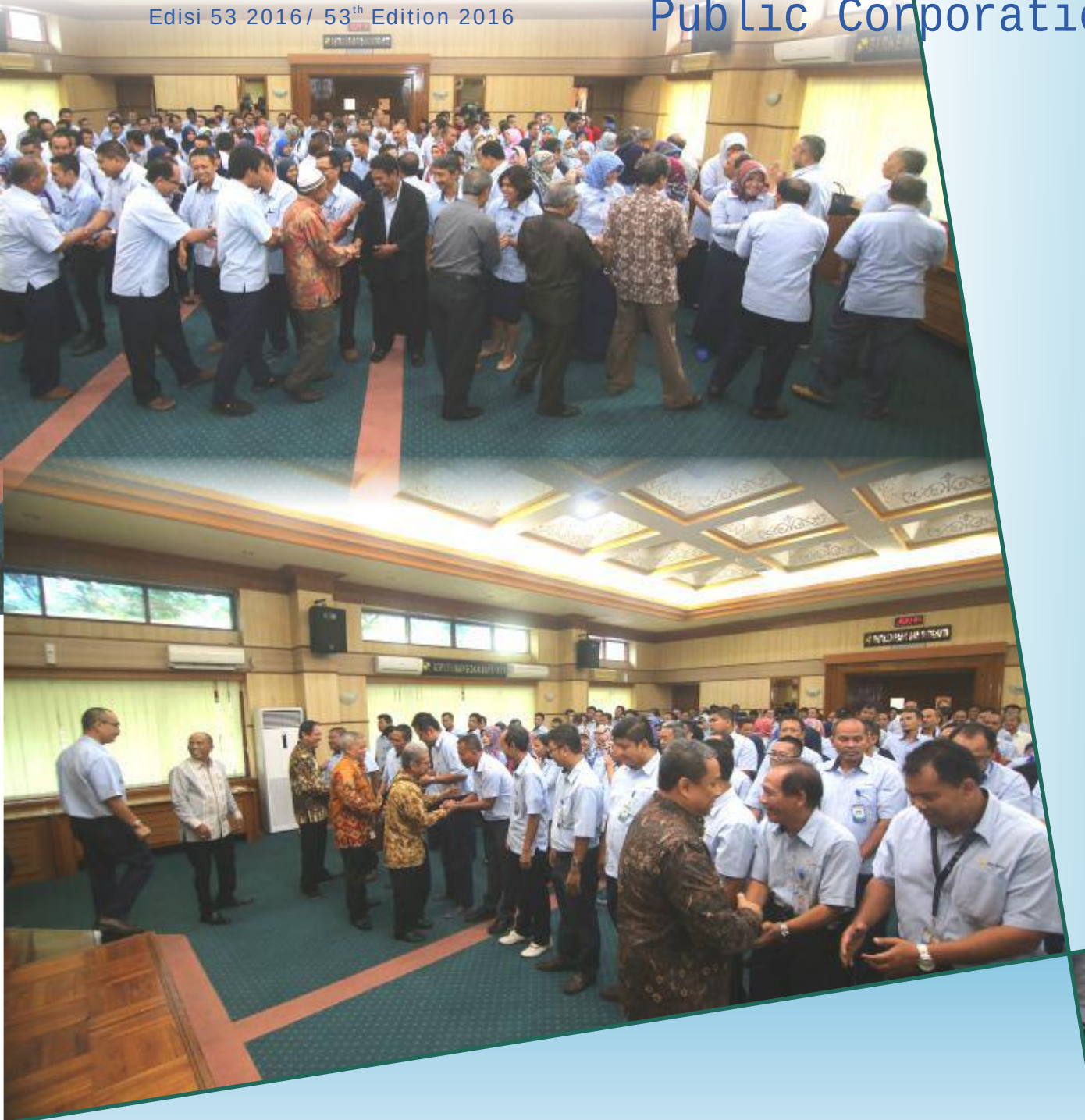


Perusahaan Umum

JASA TIRTA II

Edisi 53 2016 / 53th Edition 2016

Public Corporation



Kesempatan Nyata untuk Sukses Terletak Dalam Diri Seseorang dan Bukan dari Pekerjaan - Zig Ziglar

Keberhasilan anda tergantung pada diri anda sendiri, bukan keadaan, pekerjaan atau apa pun di lingkungan anda berada. Anda tidak dapat mengubah lingkungan atau keadaan. Dalam banyak kasus Anda tidak dapat mengubah lingkungan Anda. Anda hanya dapat mengubah situasi. Anda tidak harus dan tidak dapat membiarkan bahwa keberhasilan anda ditentukan oleh faktor-faktor di luar kendali. Anda yang harus mengontrol sikap anda. Mengubah sikap Anda untuk mencapai keberhasilan. Berhenti menempatkan menyalahkan pekerjaan dan hal-hal lain yang anda tidak bisa kendalikan. Hal tersebut tidak akan membantu anda untuk mencapai impian Anda.

The Real Opportunity for Success Lies Within The Person and Not in The Job - Zig Ziglar

Your success depends on yourself, not the circumstances, your job or anything in your environment. You cannot change your surroundings or circumstance. In many instances you cannot change your environment. You can only change your attitude towards your situation. You must not and cannot allow that your success is being determined by factors outside your control. You control your attitude. Change your attitude to achieve success. Stop putting blame on your job and other things that you do not control. It will not help you to achieve your dreams.

REDAKSIONAL BULETIN PJT II BULETIN EDITORIAL PJT II

Pelindung : DIREKSI
Condercendent : BOARD OF DIRECTORS

Penanggung Jawab : SEKRETARIS PERUSAHAAN
Person In Charge : CORPORATE SECRETARY

Pemimpin Redaksi : MANAJER HUMAS DAN
INFORMASI PUBLIK
Chief Editor : MANAGER OF PUBLIC
RELATIONS AND INFORMATION

Tim Editorial : CHRISTA, TENTI UTAMI,
Editorial Team MAGDALENA

Photographer : SUSILO
Design : ANITA

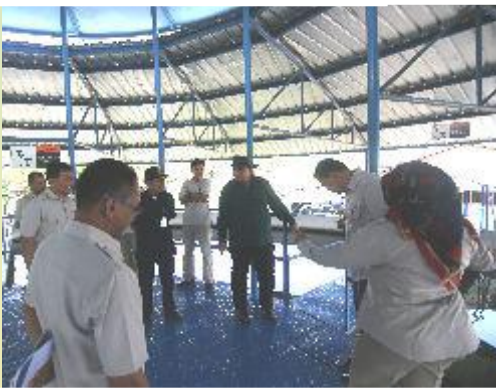
Diterbitkan oleh Humas & Informasi Publik PJT II
Published by Public Relations and Information PJT II

Alamat Redaksi:
Kantor Pusat Perum Jasa Tirta II
Jalan Lurah Kawi No. 1, Jatiluhur
Purwakarta - Jawa Barat
Telpon: (0264) 201972 ext 212

DAFTAR ISI / TABLE OF CONTENT

Kunjungan Kerja Direksi PJT II ke Unit Usaha Wilayah II dan Unit Usaha PLTA Working Visits of Directors of PJT II to The Business Unit II and Hydropower Plant Unit	3	9	Penandatanganan Nota Kesepahaman dengan PT. Varsha Zamindo Lestari A Signatory to The Memorandum of Understanding with PT. Varsha Zamindo Lestari
Kegiatan Tausyiah A Spiritual Communication Activity	4	10	Kunjungan Pelatihan Guru Fisika Universitas Katolik Parahyangan Visits of Physics Teacher Training of Parahyangan Catholic University
Kegiatan Tausyiah A Spiritual Communication Activity	5	11	Kunjungan Unika Soegijapranata Semarang Visits of Unika Semarang Soegijapranata Semarang
PJT II Ikuti The Knowledge Co-creation Program di Jepang PJT II Attend The Knowledge Co-Creation Program in Japan	6 - 7	8	Koordinasi dan Asistensi Polda Jabar ke Perum Jasa Tirta II Coordination and Assistance of West Java Police Directorate to Perum Jasa Tirta II
Perum Jasa Tirta II Gelar Halal Bihalal Perum Jasa Tirta II Perform Halal Bihalal	8		





Kunjungan Kerja Direksi PJT II ke Unit Usaha Wilayah II dan Unit Usaha PLTA

Rabu, 13 Juli 2016, Direktur Utama dan Direktur II PJT II melakukan kunjungan kerja ke Unit Usaha Wilayah II dan Unit Usaha PLTA dalam rangka meninjau Sistem Penyediaan Air Minum (SPAM Curug) di Karawang.

Direktur Utama, Djoko Saputro mengajak karyawan kreatif dalam melaksanakan pekerjaan untuk mewujudkan visi PJT II yaitu menjadi perusahaan yang terkemuka di ASEAN dalam bidang pengelolaan sumber daya air. Selanjutnya menuju Minihydro Curug yang dikelola oleh Unit Usaha PLTA dan Situ Cipule.

Selain itu, Direksi juga meninjau aset yang dimiliki PJT II, salah satunya eks Kantor Balai Divisi yang terletak di Jl. Kertabumi, Karawang. Kunjungan kerja diakhiri dengan mengunjungi Bangunan Bagi Utama Leuweungseureuh sekaligus meninjau Mikrohdro.

Working Visits of Directors of PJT II to The Business Unit II and Hydropower Plant Unit

Wednesday, July 13, 2016, President Director and Director II of PJT II conducted a working visit to Business Unit II and Hydropower Plant Unit in order to visiting the Drinking Water Supply System (SPAM Curug) in Karawang, Curug Minihydro, Cipule Lake, ex-office of Division II and the Main Building (*Bangunan Bagi Utama*) of Leuweungseureuh as well as reviewing Mikrohdro.

Director, Djoko Saputro invited all employees to be creative in carrying out to realize the vision of PJT II is becoming a leading company in ASEAN in water resources management.



Kegiatan Tausyiah

Dalam kehidupan manusia, menjalani pekerjaan dan posisi apapun, tidak akan terlepas dari empat hal, yaitu nikmat, musibah, taat dan maksiat. Nikmat yang diberikan Allah harus disikapi dengan bersyukur. Musibah disikapi dengan sabar karena itu merupakan ketentuan Allah SWT. Kalau manusia taat beribadah, jangan kemudian menjadi sombong karena ketaatannya dan merendahkan orang lain. Maka dari itu, ketika sudah taat hendaknya manusia menyadari bahwa ketaatan itu adalah anugerah Allah SWT dan patut disyukuri sehingga tidak menjadikan dirinya sombong dan riya.

Jika terjerumus dalam maksiat, maka sikapilah dengan beristighfar dan minta ampun. Jika maksiat itu kemudian menimbulkan rasa hina di hadapan Allah dan membutuhkan Allah, maka hal itu sungguh lebih baik daripada ketaatan yang menimbulkan kebanggaan diri.

Mengingat hal-hal di atas, maka sesungguhnya ada satu poin penting yang membuat manusia dapat terhindar dari musibah, ketaatan yang menimbulkan kesombongan dan maksiat. Manusia selayaknya harus selalu bersyukur atas nikmat yang diberikan Allah SWT, baik sehat maupun sakit.

A Spiritual Communication Activity

In human life, there will not be separated from the four things, those are grace, disaster, obedient and immoral. A Grace is given by God must be addressed with gratitude. The disaster must faced by patience because it is a decision of Allah. When humans are obedient, do not become arrogant because of his obedience and demeaning to other people. Therefore, humans should be realize that obedient is the grace of Allah and be thankful that does not make them arrogant.

If you fallen into immorality, faced with say Istighfar and ask for forgiveness. If sinners were caused humiliation in front of God and in need of God, it is really better than obedience leading to pride themselves.

Remember from the above, indeed there have one important point that enables humans to avoid disaster, obedience leading to arrogance and immorality. Humans should always be grateful for the blessings given by God Almighty, whether healthy or sick.





Kegiatan Tausiyah A Spiritual Communication Activity

Bersyukur adalah perintah Allah, melaksanakan perintah-Nya berarti taat kepada-Nya. Orang yang bersyukur akan ditambah nikmatnya oleh Allah SWT. Sesungguhnya bersyukur dapat mengikat nikmat yang ada dan meraih nikmat yang belum ada.

Nikmat yang sudah Allah berikan, kita ikat supaya tidak hilang. Nikmat yang belum ada dengan bersyukur akan Allah berikan. Dalam konteks bersyukur, Allah tidak akan mengubah memberikan musibah atau bencana jika manusia bisa bersyukur. Alasan manusia harus bersyukur juga karena Rasulullah SAW selalu bersyukur atas nikmat yang Allah berikan kepadanya. Hendaknya kita mengikuti apa yang telah diajarkan oleh Rasulullah SAW.

Dalam menyikapi nikmat, ada beberapa cara bersyukur yang ideal. Pertama, ingatlah kepada yang memberi nikmat. Sadarilah bahwa tidaklah nikmat datang kecuali dari Allah SWT. Kedua, taatlah kepada yang memberi nikmat, karena nikmat tersebut, kita dapat bekerja dan menjalani kehidupan dengan baik. Ketiga, setelah diberi nikmat hendaklah kita dapat menjaganya. Keempat, gunakanlah nikmat sesuai dengan ridha pemberi nikmat, salah satunya dengan memberikan santunan kepada anak yatim-piatu, dhuafa, dan sebagainya. Dengan begitu, orang lain yang berhak mendapatkan juga turut merasakan nikmat yang Allah berikan kepada kita.

Paparan tausiyah tersebut disampaikan oleh Ust. Muhaimin dalam acara tasyakur bin nikmat di Masjid As-Salam, Perum Jasa Tirta II. Dalam acara tersebut juga turut hadir Direktur I PJT II, Sumyana Sukandar. Dalam sambutannya, beliau menyampaikan agar karyawan/karyawati PJT II senantiasa bisa bersyukur atas nikmat yang diberikan Allah SWT. Dalam kegiatan ini, turut diberikan santunan kepada 125 anak yatim di Kabupaten Purwakarta.



Thankful is God's command, carrying out His orders means obeying Him. Allah SWT will give more pleasure to the people who are grateful. Truly, grateful is to bind favors existing and grabbed favor that is not come yet.

In the context of grateful, Allah will not give calamity or disaster if humans can be thankful. The reason is that we should follow what has been taught by the Prophet Muhammad SAW because he always be grateful for the blessings he got from Allah.

In addressing a grace, there are several ways. First, always remember to who gives a grace. Be aware that a grace comes from Allah SWT. Second, obedient to who gives the grace. We can work and live well when we get His blessings. Third, we have to keep the graces after we got it. Fourth, use the graces to providing donations to orphans, the needy, and so on. That way, other people who are entitled to also feel the pleasure that God has given us.

The spiritual communication was delivered by Ust. Muhaimin at Masjid As-Salam, Perum Jasa Tirta II. The event was also attended Director I PJT II, Sumyana Sukandar. In his speech, he explained that all employees should be always grateful for all blessings given by Allah Almighty. In this activity, there were also a donation activity that was given to 125 orphans in Purwakarta.



PJT II Ikuti The Knowledge Co-creation Program di Jepang

Dalam rangka mengenalkan teknologi Jepang kepada Indonesia dan meningkatkan kemampuan dibidang penerapan sistem telemetering pada pengelolaan SDA, Midori Engineering Laboratory, Co.Ltd. (MEL) bekerjasama dengan Japan International Cooperation Agency (JICA) melaksanakan kegiatan *The Knowledge Co-creation Program (Private Partnership)*. Kegiatan ini merupakan salah satu rangkaian kegiatan dalam program *The Verification Survey with the Private Sector for Disseminating Japanese Technologies for Efficient Management of the Multi-purpose Dam and Data Collection for the Climate Change with Real-time Telemetry System (SESAME System)* yang merupakan kerjasama antara JICA, Badan Pengkajian dan Penerapan Teknologi (BPPT), Perum Jasa Tirta II (PJT II) dan MEL.

Perum Jasa Tirta II yang diwakili oleh Direktur II, Harry M. Sungguh, perwakilan dari Divisi Pengelolaan SDA & SDL, Divisi Rencana Strategis dan Penelitian Pengembangan, dan perwakilan Unit Usaha Wilayah I, II, III dan IV berlangsung mulai dari 18 - 23 Juli 2016 di Hokkaido, Jepang.

Dengan mengikuti kegiatan ini, diharapkan PJT II dapat menyusun suatu sistem pengelolaan SDA secara terintegrasi dan sistem monitoring secara real-time, yang dapat diakses dimana saja melalui jaringan internet. Dengan sistem yang terintegrasi, diharapkan pendistribusian air dapat dilakukan secara tepat dan akurat sesuai dengan kebutuhan.

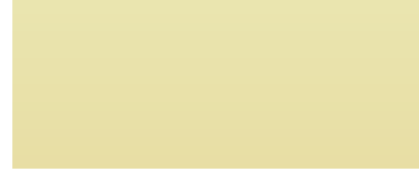
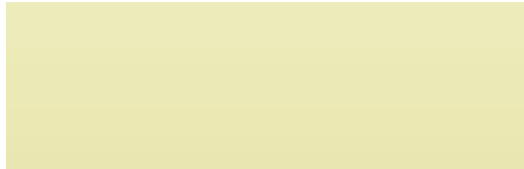
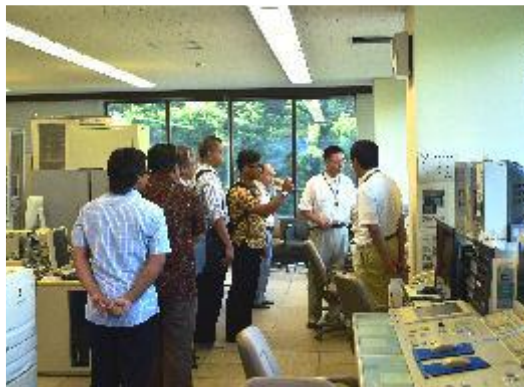
PJT II Attend The Knowledge Co-Creation Program in Japan

In order to introduce Japanese technology to Indonesia and improve the field of application of telemetering systems on water resource management, Midori Engineering Laboratory, Co.Ltd. (MEL) cooperation with the Japan International Cooperation Agency (JICA) conducted The Knowledge Co-creation Program (Private Partnership). This activity is one of a series of The Verification Survey with the Private Sector for Disseminating Japanese Technologies for Efficient Management of the Multi-purpose Dam and Data Collection for the Climate Change with Real-time Telemetry System (SESAME System) which is a collaboration between JICA, Agency for the Assessment and Application of Technology (BPPT), Perum Jasa Tirta II (PJT II) and MEL.

Perum Jasa Tirta II was represented by Director II of PJT II, Harry M. Indeed, representatives of SDA and SDL Division, Division of Strategic Plans and Research and Development, and representatives of Unit Business Unit I, II, III and IV. It held from 18 to 23 July 2016 in Hokkaido, Japan.

By attending this event, PJT II was expected to be able to construct a system in an integrated resource management and monitoring system in real-time, which could be accessed anywhere through the Internet. The water distribution expected can be done more precisely and accurately in accordance the needs by integrated system.







Perum Jasa Tirta II Gelar Halal Bihalal

Dalam rangka merayakan Hari Raya Idul Fitri 1 Syawal 1437 H serta untuk mempererat tali silaturahmi, Perum Jasa Tirta II gelar Halal Bihalal Direksi bersama seluruh karyawan/ti Perum Jasa Tirta II pada hari Selasa, 12 Juli 2016. Acara yang diadakan di Grha Citarum Kantor Pusat PJT II juga dihadiri Dewan Pengawas dan Jajaran Direksi Dana Pensiun PJT II.

Perum Jasa Tirta II Perform Halal Bihalal

In order to celebrate Idul Fitri 1 Syawal 1437 H as well as to tighten the relationship, Perum Jasa Tirta II had performed Halal Bihalal with all employees on Tuesday, July 12th, 2016. The event was held at Graha Citarum The Headquarters of PJT II and was attended by the Board of Trustees and the Board of Directors of PJT II.





Penandatanganan Nota Kesepahaman dengan PT. Varsha Zamindo Lestari

A Signatory to The Memorandum of Understanding with PT. Varsha Zamindo Lestari

Senin, 25 Juli 2016 bertempat di Ruang Rapat Jatiluhur, Perum Jasa Tirta II menandatangani Nota Kesepahaman bersama PT. Varsha Zamindo Lestari mengenai Rencana Kerja Sama Pengusahaan Pengembangan Sistem Penyediaan Air Minum dan Pembangkit Listrik Tenaga Air.

Nota Kesepahaman tersebut bertujuan untuk mengembangkan suatu rencana pengembangan usaha, dimana saat ini PJT II membutuhkan kajian komprehensif dan studi kelayakan atas pembangunan dan pengembangan SPAM dan Pembangkit Listrik Tenaga Air termasuk didalamnya mini dan mikro hydro di wilayah usaha Perum Jasa Tirta II.

Nota kesepahaman ditandatangani oleh Djoko Saputro selaku Direktur Utama PJT II dan N. Hasto Kristiyono, selaku CEO PT. Varsha Zamindo Lestari.

Monday, July 25, 2016, Perum Jasa Tirta II signed a Memorandum of Understanding with PT. Varsha Zamindo Lestari regarding The Plan of the Cooperation of Exertion Development for Water Supply System and Hydroelectric Power Plant.

The MoU aims is to develop a business development plan, which is currently, PJT II requires a comprehensive study and a feasibility study on the construction and development of SPAM and Hydroelectric including mini and micro hydro in the business area of Perum Jasa Tirta II.

The MoU was signed by Djoko Saputro as Director PJT II and N. Hasto Kristiyono, as CEO of PT. Varsha Zamindo Lestari.



Kunjungan Pelatihan Guru Fisika Universitas Katolik Parahyangan ke Waduk Jatiluhur

Dalam rangka meningkatkan kualitas pembelajaran Fisika tentang energi terbarukan, Program Studi Fisika Fakultas Teknologi Informasi dan Sains Universitas Katolik Parahyangan Bandung menyelenggarakan kegiatan berupa Pelatihan Guru Fisika.

Salah satu kegiatan dalam pelatihan tersebut yaitu mengunjungi Bendungan Ir. H. Djuanda pada hari Rabu, 27 Juli 2016. Rombongan sebanyak 100 orang diberikan paparan mengenai Bendungan Ir. H. Djuanda.

Visits of Physic Teachers of Parahyangan Catholic University

In order to improve the quality of learning the renewable energy, Physics Studies Program, Faculty of Information Technology and Science of Parahyangan Catholic University, Bandung organized the activities such as Physics Teacher Training.

One of the activities is visiting Ir. H. Djuanda Dam on Wednesday, July 27, 2016. The group of 100 people given the description of Ir. H. Djuanda Dam.



Kunjungan Unika Soegijapranata Semarang ke Waduk Jatiluhur

Dalam rangka peningkatan pengayaan ilmu (*Educational Process Upgrade*) bagi mahasiswa, Mahasiswa Teknik Sipil (KMTS) Fakultas Teknik Unika Soegijapranata mengadakan kunjungan proyek (*Project Visit*) ke Perum Jasa Tirta II pada hari Rabu, 27 Juli 2016.

Rombongan sebanyak 60 mahasiswa diawali dengan mengunjungi PLTA Ir. H. Djuanda yang diterima oleh Dwi Hengky Parulian, Asisten Manager Operasi PLTA sekaligus memberikan pemaparan teknis turbin yang ada di PLTA Ir. Djuanda dan mengunjungi bangunan pelimpah *Morning Glory* Bendungan Ir. Djuanda.

Visits of Unika Soegijapranata Semarang

In order to Educational Process Upgrade for students, Civil Engineering (KMTS) Faculty of Unika Soegijapranata conducted the project visit to Perum Jasa Tirta II on Wednesday, July 27, 2016.

The visit began by visited Hydropower Plant Ir. H. Djuanda received by Dwi Parulian Hengky, Assistant Manager Operation of hydropower as well as explained technical turbines.



Koordinasi dan Asistensi Polda Jabar ke Perum Jasa Tirta II

Rabu, 20 Juli 2016, Polda Jabar Direktorat PAM OBVIT bersama Polsek Jatiluhur berkunjung ke Perum Jasa Tirta II dalam rangka melaksanakan supervisi, asistensi dan koordinasi dibidang pengamanan Objek Vital.

AKBP Sunarya, Slk selaku Wadir Ditpam Obvit menyampaikan kegiatan supervisi dan koordinasi ini perlu dilakukan mengingat Bendungan Ir. H. Djuanda dan PLTA Ir. H. Djuanda adalah salah satu Objek Vital Nasional. Kunjungan diakhiri dengan mengunjungi Bendungan dan PLTA Ir. H. Djuanda.

Coordination and Assistance of West Java Police Directorate to Perum Jasa Tirta II

Wednesday, July 20, 2016, the West Java Police Directorate and Jatiluhur Police PAM OBVIT visited Perum Jasa Tirta II in order to do supervision, assistance and coordination in the field of securing the vital objects.

AKBP Sunarya, Slk as Vice Director of Ditpam Obvit conveyed that the supervision and coordination is necessary to do because Ir. H. Djuanda and Hydropower Plant Ir. H. Djuanda are one of the National Vital Objects.



Jatiluhr Air Demineral

Tinggi Muka Air Bendungan Ir. H. Djuanda, 1 - 31 Juli 2016

Water Level Ir. H. Djuanda Dam, July 1st - 31st, 2016

Tinggi Muka Air /Water level



Kolom Suara Karyawan / Employee Voice Column

KETERANGAN:

Kolom suara karyawan ini bagi seluruh karyawan yang ingin memberikan opini, saran maupun kritik terhadap apapun juga yang terkait dengan lingkup wilayah kerja di PJT II. Jika ingin menyampaikan hal-hal tersebut harus mencantumkan identitas diri dan diserahkan kepada Humas PJT II atau surat elektronik: humas@jasatirta2.co.id / humas_pjt2@yahoo.com (HUMAS)

DESCRIPTION:

Employee voice column is intended for all employees who want to give their opinions, suggestions and crackling to anything related to the scope of work area of PJT II. If you want to convey these things must include identification and submitted to PR PJT II or e-mail: humas@jasatirta2.co.id / humas_pjt2@yahoo.com (PR)